

A

above-adv. arriba
ace-n.m. ase (refers to the best player{s} in the league or on a team
achievement-n.f. hazaña; meta
acquire (via trade)-v. adquirir
advance (to the next base)-v. avanzar;
arrive at the next base-v. llegar a la próxima base
advantage-n.f. ventaja
against-prep. contra
ahead-adv. adelante; arriba; **ahead in the count**-phr. al favor del bateador;
ahead of the hitter-phr. encima del bateador; **to go ahead**-v. irse arriba;
to put ahead-v. poner adelante; **two games ahead**-phr. dos partidos adelante
All-Star Break-n.m. descanso del Juego de Estrellas
All-Star Game-n.m. Juego de Estrellas
All-Time Leader-n.m. Líder de Todos los Tiempos
amateur-n.m. amateur
ambidextrous-adj. ambidextro
American League-n.f. Liga Americana
Angels-n.m. Angelinos; Serafines
announcer-n.m. comentarista; locutor;
radio announcer-n.m. locutor de radio; **television announcer**-n.m. locutor de televisión
anthem-n.m. himno nacional
appearance-n.f. aparición; apariencia; apertura; presentación; salida
applaud-v. aplaudir
arbitration-n.m. arbitraje
arm-n.m. brazo; **strong arm**-n.m. brazo fuerte; cañón; fusil; rifle; f. escopeta;
to warm up one's arm-v. calentar el brazo; **weak arm**-n.f. pistolita
around the horn-phr. alrededor del cuadro interior

around the infield-phr. alrededor del cuadro interior
arrive-v. llegar; **arrive at the next base**-v. llegar a la próxima base
arthroscopic surgery-n.f. operación artroscópica
artificial turf-n.f. grama artificial; n.m. terreno sintético
A's-n.m. Atléticos
ask-v. pedir; **to ask for the ball**-v. pedir la pelota; **to ask for time**-v. pedir tiempo
assist-n.f. asistencia
astroturf-n.f. grama artificial
at-bat-n.m. turno al bate; veces al bate;
official at bat-n.m. turno oficial; **to be up at bat**-v. estar de turno
athlete-n.m. atleta
Athletics-n.m. Atléticos
attendance-n.f. asistencia
autograph-n.m. autógrafa
average-n.m. promedio; **batting average**-n.m. promedio de bateo; porcentaje de bateo
average-v. promediar
award-n.m. premio; **Cy Young Award**-n.m. Premio Cy Young
away team-n.m. equipo visitante; convidado

B

back-up player-n.m. reserva; comebanco
bag-n.f. almohada; almohadilla; base; m. cojín; saco
balk-n.m. balk; boc; movimiento ilegal
ball (object)-n.f. bola; pelota; pildora (**pill**); esférice (**sphere**); m. cuero de caballo (**horsehide**); **bad ball**-n.f. pelota mala; **dead ball**-n.f. bola muerta; **fair ball**-n.f. bola en territorio bueno; **foul ball**-n.f. bola en territorio malo; **to come up with the ball**-v. quedar con la pelota; **to get a new ball**-v. cambiar la pelota;

to have possession of the ball-v. tener posesión de la pelota
ball bag-n.m. saco de bolas
ballot-n.f. papeleta
ballpark-n.m. estadio; parque
ballplayer-n.m. beisbolero; jugador; pelotero
Baltimore Chop-n.m. piconazo
banish-v. erradicar; suspender
barehand-n.f.adj. mano limpia
barehand-v. fildear con la mano limpia
barrel (of the bat)-n.f. parte gruesa del bate; m. corazón del bate
base-n.f. almohada; almohadilla; base; estación (**station**) m. cojín; saco; **left on base (LOB)**-v. dejados en base; quedados en base; **occupied base**-n.f. base ocupada; **to leave on base**-v. dejar en las bases; **to get on/put on/reach base**-v. embasar; **to overrun the base**-v. correr y salirse de la base; **to overthrow the base**-v. tirar desviado sobre la base
base coach-n.m. policía de tráfico
base hit-n.m. imparable; inatrapable; incogible; indiscutible; jit; palo
base line-n.f. línea de base
base stealer-n.m. robador
base-on-balls-n.f. base por bolas; caminata; pase libre; pase por bolas; m. boleto; boleto gratis; pasaporte
baseball (sport)-n.m. béisbol
baseball (object)-n.f. pelota; bola; pildora (**pill**) m. esférice (**sphere**); m. cuero de caballo (**horsehide**)
baseball cap-n.f. gorra
baseball card-n.f. tarjeta de béisbol
baseball game-n.m. juego de béisbol; partido de béisbol
Baseball Hall of Fame and Museum-n.m. El Museo y la Galería de la Fama del Béisbol
baseball player-n.m. beisbolero; jugador de béisbol; pelotero
baseball team-n.m. equipo de béisbol

Baseball Writers Association of America-n.f. Asociación de Escritores de Béisbol de América
baseman-n.m. hombre de base
basement-n.m. sótano; **to be in the basement**-v. estar en el sótano
bases empty-adj. bases desocupadas; bases limpias
bases loaded-adj. bases congestionadas; bases llenas; casa llena/repleta; **the bases are loaded**-phr. la casa está llena/repleta; las bases están congestionadas/llenas
bat-n.m. bate; palo; madero; tolete; f. majagua; **barrel (of the bat)**-n.f. parte gruesa del bate; **broken bat**-n.m. bate roto; **corked bat**-n.m. bate de corcho; **fat part of the bat**-n.m. el corazón del bate; **live bats**-n.m. bates vivos
bat-v. batear, jitear; palear; **to be up at bat**-v. estar de turno; **to break the bat**-v. romper el bate; **to come to bat**-v. venir al turno
bat boy-n.f. mascota
bat in (runs)-v. impulsar; remolcar
bat rack-n.f. batera
batted ball-n.f. bola bateada; m. batazo; machucón
batter-n.m. bateador; **in the batter's favor**-phr. al favor del bateador; **leadoff batter**-n.m. primer bateador
batter's box-n.f. caja de bateo/del bateador; m. cajón
battery-n.f. batería
battery mate-n.f. compañero de batería
batting-n.m. bateo
batting average-n.m. porcentaje de bateo; promedio de bateo; **.300 batting average**-n.m. .300 del porcentaje; 300 puntos
batting champion-n.m. campeón de bateo
batting cage-n.m. campo de bateo
batting coach-n.m. instructor de bateo
batting glove-n.m. guantilla; guantine

batting order-n.f. alineación; m. orden del bateo
batting practice-n.f. práctica de bateo
batting stance-n.m. estilo de bateo
batting streak-n.f. racha de bateo
batting title-n.m. título de bateo
be (to be)-v. estar; ser
bean-v. golpear (con un lanzamiento)
beat-v. derrotar; vencer; **(by a wide margin)**-v. acribillar; vapulear; zurrar
behind-adv. atrás; **behind in the count**-phr. al favor del lanzador; **behind the plate**-phr. detrás del plato; **to fall behind**-v. quedar atrás
belt-n.f. correa; m. cinturón
belt-v. calzar; descargar; disparar (**e.g. a base-hit**)
beneath-adv. bajo
bench-n.m. banco; banquillo
bench-v. sentar
bench jockey-n.m. barbero
bench player-n.m. reserva; comebanco
big leagues-n.f. grandes ligas
Big Red Machine-n.f. Gran Maquinaria Roja
blank-v. blanquear; dar nueve donas; meterle nueve arepas; pintar de blanco; suministrar las arepas
blanked-v. argollada; blanqueada
blanking-n.f. argollada; blanqueada
bleachers-n.m. blichers
block-v. bloquear
bloop hit-n.m. indiscutible con bate de cartón; indiscutible con bate de periódico; podrido
blooper (bloop hit)- n.m. indiscutible con bate de cartón; indiscutible con bate de periódico; podrido
blooper (error)-n.m. error; pifia; **a misplayed fly ball**-n.f. manoletina; **mental error**-n.m. error mental; **shoddy fielding**-n.m. papelazo; **to drop a batted or thrown ball for an error**-v. mofar; **to have butter fingers**-v. tener dedos de

mantequilla; **to misplay a ground ball for an error**-v. enmantequillarse; **to misplay a ground ball (to pull away from the ball like a bullfighter/to olé)**-v. torear
blow out-n.f. paliza
blow out-v. acribillar; vapulear; zurrar
Blue Jays-n.m. Azulejos
blunder-n.m. error; f. pifia
bobble-v. enmantequillarse
bombard-v. bombardear
bone chips-v. astillas
bonus-n.m. bono
bonus baby-n.m. bonificado
book (the book)-n.m. el librito (**as in “to play by the book”**)
both-adj. ambos
bottom half (of the ninth inning)-n.f. parte baja (de la novena entrada)
bounce-n.m. rebote
bounce-v. rebotar
box (batter’s)-n.f. caja de bateo/del bateador; m. cajón; **to step out of the box**-v. salir de la caja
Braves-n.m. Bravos
brawl-n.f. pelea; cámara húngara; tángana; m. reperpero
break-v. romper; **to break a record**-v. romper un record; **to break the bat**-v. romper el bate
breaking ball-n.m. lanzamiento rompiente; f. serpentina; **hanging breaking ball**-n.m. agua de melao; f. la universal
breeze-n.f. brisa
Brewers-n.m. Cervecedores
bring (in)-v. traer
broadcast-n.f. transmisión
broadcaster-n.m. comentarista
broken-adj. roto
broken bat-n.m. bate roto
brush back the batter-v. tumbar el bateador
brushback pitch-n.m. lanzamiento pegado; f. recta pegada

bullpen-n.m. bulpen; calentadero; fogón; **to be warming up in the bullpen**-v. estar en el fogón (calentadero, bulpen)
bunch together (base-hits etc.)-v. empalmar
bunt-n.m. plancha; planchita; toque; toque de plancha; **fake bunt**-n.m. amague de toque; **sacrifice bunt**-n.m. toque de sacrificio
bunt-v. tocar la pelota; **to attempt a bunt**-v. intentar un toque; **to fake a bunt**-v. amagar un toque; **to square to bunt**-v. cuadrarse para tocar
bunt attempt-n.m. intento de toque
bunter-n.m. tocador de bolas
butterfingers-n.m. dedos de mantequilla

C

call (umpire)-n.f. decisión
call up (to the majors)-v. llamar a (las mayores); subir a (las mayores)
called strike-n.m. estraic cantado
can of corn (high fly ball)-n.f. palomita; m. palomón
cannon (strong throwing arm)-n.m. cañón
cap-n.f. gorra
Cardinals-n.m. Cardenales
career-adj. por vida
career-n.f. carrera
Caribbean-adj.n.m. caribeño
catch-n.m. atrapada; **diving catch/circus catch**-n.f. barrida; filigrana
catch (any fielder)-v. aguantar; atrapar; capturar; coger; quechar; quecheat
catch (catcher)-v. cachar; cachear
catcher-n.m. receptor; cácher; jugador de la máscara; quécher
catcher's gear-n.m. arreo para receptor
catcher's mask-n.f. máscara; careta
catcher's mitt-n.f. trocha
catching-n.f. cogida

caught stealing (CS) (by catcher)-adj. atrapado robando; cogido robando; fusilado; pasos cargados; **(as a runner)**-fusilado; out robando base
cellar-n.m. sótano; **to be in the cellar**-v. estar en el sótano
center field-n.m. jardín central; bosque central; centrofield
center fielder-n.m. jardinero central; guardabosque central; centrocampista
central-adj. central
century-n.m. siglo
champion-n.m. campeón
championship-n.m. campeonato
Championship Series-n.f. Serie del Campeonato
chances accepted-n.m. lances aceptados; f. oportunidades aceptadas
change-n.m. cambio
change-v. cambiar; **to change speeds**-v. cambiar la velocidad
changeup-n.m. cambio; recta en cambio
cheer-v. aplaudir
chest protector-n.f. malla protector; m. peto; protector del pecho
chopper (Baltimore Chop)-n.m. piconazo
circus catch-n.f. barrida; filigrana
clap-v. aplaudir
Class A ball-n.f. Clase A
clean-adj. limpia
clean-up hitter-n.m. impulsador de carreras; bateador clean-up; cuarto bate
clear the bases-v. barrer
cleats-n.m. ganchos
clinch-v. asegurar; ganar
closer-n.m. cerrador; taponar
club-n.m. equipo
club-v. calzar; descargar; disparar (**e.g. a base-hit**)
clutch hit-n.m. jit de oro; **to be good in the clutch**-v. ser bueno en el pinche
clutch hitter-n.m. bateador oportuno

coach-n.m. cocher; entrenador; instructor;
base coach-n.m. policía de tráfico;
battling coach-n.m. instructor de bateo; **pitching coach**-n.m. instructor de lanzadores
coaching staff-n.m. cuerpo de coches
collective bargaining-n.f. negociación colectiva entre sindicatos y patronal
collision-n.m. choque
Colombian-adj.n.m. colombiano
come-v. venir; **to come to bat**-v. venir al turno
comeback-n.m. regreso; retorno
commissioner-n.m. comisionado de béisbol; **commissioner's office**-n.f. oficina del comisionado;
Commissioner's Trophy-n.m. Trofeo del Comisionado
competitor-n.m. competidor
complete-adj. completo
complete game-n.m. juego completo; partido completo
confrontation-n.m. cotejo, encuentro (**between ballclubs or players**)
connect-v. conectar
consecutive-adj. consecutivo; seguido
consecutively-adv. en línea
consistency-n.f. consistencia; **bat consistently**-v. chocar mucho
contact-n.m. contacto; **good contact**-n.m. buen contacto
contact (to make contact)-v. contactar; hacer contacto
contact hitter-n.m. bateador de contacto
contract-n.m. contrato; **multi-year contract**-n.m. contrato multi-año; contrato de multiples años
control-n.m. control
corked bat-n.m. bate de corcho
corner-n.f. esquina; **inside corner**-n.f. esquina de adentro; **men on the corners**-phr. hombres en las esquinas; **outside corner**-n.f. esquina afuera; **to paint the corners**-v. pintar las esquinas

count-n.f. cuenta; m. conteo; **full count**-n.f. cuenta completa/llena
cover (the base)-v. cubrir la base
crew chief-n.m. árbitro principal
cross-v. cruzar
crowd-n.m. espectadores; público; **the crowd is on its feet**-phr. el público está de pie
Cubs-n.m. Cachorros
curveball-n.f. curva; serpentina; m. lanzamiento rompiente; **hanging curveball**-n.m. agua de melao; f. la universal; **to hang the curveball**-v. quedarse la curva
cut-off (a throw)-v. cortar el tiro; relevar
cut-off man-n.m. hombre de relevo
Cy Young Award-n.m. premio Cy Young
cycle-n.m. ciclo

D

dangerous hitter-n.m. bateador peligroso; bambino; macetero
day-n.m. día
daydreamer-n.m. soñador
dead ball-n.f. bola muerta
debut-n.m. debut
debut-v. debutar
decade-n.f. década
decision-n.f. decisión; encuentro
decisive game-n.m. juego decisivo
deck-n.m. nivel; f. planta; **lower deck**-n.m. nivel bajo; f. planta baja; **upper deck** -n.m. nivel alto; f. planta alta
deep-adj. profundo; **to go deep**-v. sacar la pelota afuera del parque; **to play deep**-v. jugar profundo
defeat-n.f. derrota; pérdida; revés
defeat-v. derrotar; vencer
defense-n.m. defensivo
defensive-adj. defensivo
defensive change-n.m. cambio defensivo
defensive play-n.f. jugada defensiva

defensive player-n.m. jugador defensivo
defensive replacement-n.m. sustitución defensiva; reemplazo defensivo; caddie
defensive support-n.m. respaldo defensivo
delayed steal-n.m. robo retardado
deliver-v. entregar
delivery-n.m. envío; **to make the delivery**-v. soltar
demote-v. bajar
designated hitter-n.m. bateador designado
Devil Rays-n.m. Devil Rays
diamond-n.m. diamante
Diamondbacks-n.m. Diamondbacks
director of player development-n.m. director del desarrollo de los peloteros
disable-v. incapacitar
disabled list-n.f. lista de incapacitados/inhabilitados/lesionados
discipline-n.m. disciplina; **disciplined at the plate**-adj. disciplinado en el plato
distance hitter-n.m. bambino; bateador de fuerza
distinction (feat)-n.f. hazaña
dive (into a base)-v. barrerse
dive (for a ball)-v. tirarse de cabeza; tirarse de pecho
diving catch-n.f. barrida
division-n.f. división
Division Champion-n.m. Campeón Divisional
Divisional Series Game-n.m. juego divisional
Dominican-adj.n.m. dominicano
dome-n.m. domo
donut (weight for a bat)-n.f. pesa
double-adj.n.m. biangular; doble; doblotazo; doblete; batazo de dos esquinas; tubey
Double A ball-n.f. pelota Doble A
double play-n.m. doble jugada; doble matanza; doble pléy
double steal-n.m. doble robo

double switch-n.m. cambio doble
doubleheader-n.m. doble juego; f. doble jornada
draft-n.m. draft; sorteo; **the second round of the draft**-n.f. la segunda ronda del draft/sorteo
draft pick-n.f. selección en el sorteo de peloteros
dribbler-n.m. rola lenta; rolita
drive in (runs)-v. empujar; impulsar; remolcar
drubbing-n.f. paliza
duel-n.m. duelo
dugout-n.m. dogao

E

eagle eyes (hitter with a good batting eye)-n.m. ojos de águila
early-adj. temprano
earned run-n.f. carrera limpia
earned run average (ERA)-n.f. efectividad; m. average de carreras limpias permitidas; porcentaje de carreras limpias
east-adj. oriente
easy out-n.m. ao vestido de pelotero
eight-adj.n.m. ocho
eight-hundred-adj.n.m. ochocientos
eighth-adj.n.m. octavo
eighty-adj.n.m. ochenta
eject-v. expulsar
ejection-n.f. expulsión
electronic scoreboard-n.m. marcador electrónico
empty the bases-v. barrer
equipment-n.m. equipo; útil
ERA (earned run average)-n.f. efectividad; m. average de carreras limpias permitidas
error-n.m. error; f. pifia; **a misplayed fly ball**-n.f. manoletina; **mental error**-n.m. error mental; **shoddy fielding**-n.m. papelazo; **to drop a batted or**

thrown ball for an error-v. mofar;
to have butter fingers-v. tener
dedos de mantequilla; **to make an
error**-v. pifiar; **to misplay a
ground ball for an error**-v.
enmantequillarse; **to misplay a
ground ball (to pull away from the
ball like a bullfighter/to olé)**-v.
torear
exchange-v. cambiar; **in exchange for**-phr.
en canje
expansion-n.f. expansión
expansion team-n.f. equipo de expansión
expect-v. esperar
experience-n.f. experiencia
explode-v. explotar
extend-v. extender; to extend the
hands-extender las manos
extra-base hit-n.m. batazo de extra bases;
palo de extra bases
extra-innings-n.f. entradas adicionales;
entradas extras

F

face-n.f. cara
face-v. enfrentar a
fair-adj. fer; fear
fair ball-n.f. bola en territorio bueno; bola
fer
fair territory-n.m. terreno bueno
fake-v. amagar; **to fake a bunt**-v. amagar
un toque
fake bunt-n.m. amague de toque
fall-v. caer; **to fall behind**-v. quedar atrás;
to let the ball fall in-v. dejar caer la
pelota;
Fall Classic-n.m. Clásico de Otoño
fan (spectator)-n.m. aficionado; espectador;
fan; fanático
fan (strike out)-v. abanicar; estrucarse;
(batter fans); ponchar
(pitcher fans the batter); tomar
ponche

farm club/team-n.m. equipo finca; f.
sucursal
fast-adj. rápido; veloz
fastball-n.f. bola rápida; recta; **high
fastball**-n.f. recta alta; **split fingered
fastball**-n.f. recta de dedos
separados
feat-n.f. hazaña; meta
fence-n.f. cerca; verja
field-n.m. campo; terreno
field-v. fieldear; recoger (**field a ground
ball**); **to field a tough ball**-v.
manejar
field a team-v. presentar
fielder-n.m. defensor; fildeador; jugador
defensivo; **slick fielder**-n.f. escoba;
muralla; pulpo
fielder's choice-n.f. selección al cuadro;
elección de fildeador; jugada de
selección
fielding average/percentage-n.m. promedio
de fildeo; promedio defensivo
fifth-adj. quinto
fifty-adj.n.f. cincuenta
fight-n.f. pelea; cámara húngara; tángana;
m. reperpero
final-adj.n.m. final
final score-n.m. resultado final
fine-n.f. multa
fire a bullet (make a strong throw)-v.
poner un hilo
fireballer-n.m. balero (pitcher who throws
bullets)
fireman (relief pitcher)-n.m. apagafuego;
bombero; lanzador relevista;
relevista
first-adj.n.m. primer; inicial; **throw to
first**-v. lanzar a la primera; tirar a la
primera base
first base-n.f. la inicial; primera base
first base coach-n.m. entrenador de
primera base
first base line-n.f. línea de primera base
first baseman-n.f. inicialista; defensor de
primer saco

first pitch (by a dignitary)-n.m.
lanzamiento de honor;
lanzamiento simbólico

first place-adj. en primer lugar; primero
puesto

five-adj.n.m. cinco

five-hundred-adj.n.m. quinientos

flare (bloop hit)-n.m. indiscutible con bate
de cartón; indiscutible con bate de
periódico; podrido

fluke-n.m. gloria de la mañana (**morning
glory-player who starts out hot
and then fades fast**)

fly-n.m. batazo de aire; bombo; flái; fly;
globito; globo; f. paloma; plegaria;
palomita (**short fly**); m. palomón
(**easy fly**); **infield fly**-n.m. ínfil flái;
sacrifice fly-n.m. flái de sacrificio;
globo de sacrificio; sacrifly;

fly (to hit a fly ball)-v. elevar

fly ball-n.m. batazo de aire; bombo; flái;
fly; globito; globo; f. paloma;
plegaria; palomita (**short fly**);
m. palomón (**easy fly**)

fly out-v. elevar

flyout-n.m. bombo; elevado

follow-through-n.m. folotró

foot-n.m. pie

force (out)-v. forzar

force play-n.f. jugada forzada

forced in run-n.f. carrera forzada

forfeit-n.f. prenda

forkball-n.m. tenedor

forty-n.adj.f. cuarenta

foul-adj.n.m. fáu

foul ball-n.f. bola en territorio malo; bola
fáu

foul line-n.f. línea blanca; línea fáu

foul pole-n.m. poste de fáu

foul territory-n.m. campo de fáu; terreno
malo; territorio fáu

foul tip-n.m. tip de fáu

four-adj.n.m. cuatro

four-bagger-n.m. tetrabatazo

four-hundred-adj.n.m. cuatrocientos

fourth-adj.n.m. cuarto

free agency-n.f. carta de libertad

free agent-n.m. agente libre

free pass-n.m. boleto gratis; pase libre

front-adv. frente; **in front of**-adv. frente a

frozen rope-n.f. línea fría

full-n.m. lleno

full count-n.m. cuenta completa/llena

fungo hitter-n.m. fongueador

fungo hitting-n.m. fongueo

G

gaffe-n.m. error; f. pifia

game-n.m. juego; partido (de béisbol)

gamer-n.m. caballo

games played-n.m. juegos jugados (G)

games started-n.m. juegos iniciados (GS)

general manager-n.m. gerente general

get on base-v. embasar

Giants-n.m. Gigantes

glove-n.m. guante

go-v. irse; **going...going...gone**-phr. se
va...se va...salgo; **to go ahead**-v. irse
arriba

Gold Glove Award-n.m. premio Guante
de Oro

goose egg-n.f. argolla; dona; m. escón

grand slam-n.m. grand slam; jonrón con las
bases llenas

grandstand-n.m. granestan; f. tribuna

grass-n.m. grama; pasto

grip-n.m. agarre

ground-n.m. suelo

ground (hit a ground ball)-v. roletear;
ponerse un rabo

ground ball-n.f. arrastrada; rola; rolata;
roleta; m. batazo por el suelo;
roletazo; roletín; **hard hit grounder**-
n.f. arrancamargaritas; **to field a
ground ball**-v. recoger

ground out-v. roletear

ground rule double-n.m. doble por regla

grounded into double plays-n.m. batazos
para doble jugada

grounder-n.f. arrastrada; rola; rolata; roleta;
m. batazo por el suelo; roletazo;
roletín; **grounder in the hole**-n.m.
rolling en el hueco; **hot grounder**-
n.f. arrancamargaritas

groundout-n.f. rolata

groundskeeper-n.m. manicurista

guest-n.m. convidado

gun (strong arm)-n.f. escopeta; m. fusil

gunned down-v. fusilado

H

Hall of Fame-n.m. Salon de la Fama;
Templo de la Fama; f. Galería de la
Fama

handle (of the bat)-n.m. mango

hang the curve-v. quedarse la curva

hanging pitch-n.f. bola de guano; calabaza;
carne en pote; toronja; m. chorrito de
agua; melón

hard thrower-n.m. balero; lanzador de
poder; f. tirapiedras

head-n.f. cabeza

head-first-adj. de cabeza; **head-first slide**-
n.m. deslizamiento de cabeza

height-n.m. estatura; altura

helmet-n.m. casco

high-adj. alto

high fastball-n.f. recta alta

hit-n.m. batazo; imparable;
inatrapable; incogible; indiscutible;
jit; palo; **clutch hit**-n.m. jit de oro;
well-hit ball-n.m. mameyazo;
tablazo; toletazo

hit (a pitch)-v. tratar de golpear una pelota

hit (to bat)-v. batear; jitear; palear;
descargar/ disparar (**to belt, club or
knock a pitch**); **to hit a grounder**-
v. ponerse un rabo; **to hit fungos**-v.
fonguear; **to hit the ball over the
head of the outfielder**-v. coronarse;
to hit sharply-v. calzar la bola

hit and run-n.m. bateo y corrido

hit batter-n.m. bateador golpeado; pelotazo

hit by pitch-adj. golpeado por la pelota

hit hard (a pitcher)-v. castigar

hit with a pitch-v. golpear con un
lanzamiento; pegar con la pelota

hitless-adj. en blanco; **to go hitless**-v. irse
en blanco

hits-n.m. hits

hits allowed (by pitcher)-n.m. hits
permitido

hittable-adj. bateable

hitter-n.m. bateador; **clutch hitter**-n.m.
bateador oportuno; **contact hitter**-
n.m. bateador de contact; **leadoff
hitter**-n.m. primer bateador; **line-
drive hitter**-n.m. bateador de líneas;
power hitter-n.m. bateador de
fuerza; bateador de poder; bambino

hitting-n.f. batea; **fungo hitting**-n.m.
fongueo

hitting coach-n.m. instructor de bateo

hitting streak-n.f. racha de bateo

hitting threat-n.m. bateador peligroso;
macetero; bambino

hold the runner on-v. jugar pegado a la
base; aguantar

hole-n.m. hoyo; **in a hole**-phr. en un hoyo;
to get out of the jam-v. salir del
hoyo

home field-n.f. casa; **at home**-phr. en casa
home plate-n.m. plato; hogar; jom; f. caja
registradora; goma

home run-n.m. cuadrangular; garrotazo;
jonrón; tetrabatazo; bambinazo; f.
vuelacerca; **out of the park**-phr.
fuera del parque

home run hitter-n.m. jonronero; hombre de
cuadrangulares; bambino

Home Run King-n.m. Rey de Jonrones

home team-n.m. anfitrión

homer-v. dar jonrón; llevarse la cerca;
sacar la bola; sacar la pelota afuera
del parque

hook-n.f. grúa; **to apply the hook (pull out
a pitcher)**-v. aplicar la grúa

hook slide-n.m. deslizamiento de lado

horsehide-v. cuero de caballo
host-n.m. anfitrión
hot-adj. caliente; **hot with the bat**-phr. en fuego; **to be hot with the bat**-v. estar caliente con el bate
hot corner-n.f. esquina caliente
hot dog (food)-n.m. perro caliente; f. vienesa
hot dog (cocky player)-n.m. pelotero aguajero; pelotero perrón; perro caliente
hour-n.f. hora
hurler-n.m. lanzador; monticular; monticulista; pícher; serpentinerero

I

illegal pitch-n.m. lanzamiento ilegal
Indians-n.m. Indios
infield-n.m. cuadro; cuadro interior; f. defensa interior; **in the infield**-phr. al cuadro; **to keep the ball in the infield**-v. mantenerse la pelota en el cuadro
infield fly-n.m. ínfil flái
infielder-n.m. jugador del cuadro
injure-v. incapacitar
injury-n.f. herida; lesión
inning-n.m. capítulo; episodio; inin; f. entrada; casilla; **extra-innings**-n.f. entradas adicionales; entradas extras; **one-third of an inning**-n.m. un tercio de una entrada; **to get out of the inning**-v. salir de la entrada
innings of work-n.f. entradas de trabajo
innings pitched (IP)-n.f. entradas lanzadas; m. innings pitcheados
inside-adv. adentro; dentro de; **inside corner**-n.f. esquina de adentro
Instructional League-n.f. Liga Instruccional
instructor-n.m. instructor
intentional-adj. intencional
intentional walk-n.f. base intencional; boleto intencional; pase intencional

interference-n.f. interferencia
intermediate-adj. intermedio
Iron Horse-n.m. caballo de hierro

J

jam-n.m. atolladero; f. situación difícil; **to be in a jam**-v. caérsele la casa encima; llenarse el cuarto de agua
jam-v. jamear; quemar el bate
Jamaican-adj.n.m. jamaíquino
joker-n.m. barbero
journey-man-n.m. veterano
jump-v. brincar; saltar
Junior Circuit-n.m. joven circuito

K

key hit-n.m. jit de oro
keystone combination-n.f. combinación siore-segundo
knee-n.f. rodilla; **at the knees**-phr. a la altura de las rodillas
knock-v. calzar; descargar; disparar (**e.g. a base hit**)
knockdown pitch-n.m. lanzamiento pegado; f. recta pegada
knuckleball-n.f. bola de nudillos
knucklecurve-n.f. curva de nudillos

L

last place-n.m. sótano; **to be in last place**-v. estar en el sótano
late-adj. tarde
lead (ahead in the score)-n.f. ventaja
lead (lead a rally)-v. encabezar
lead off (a base)-v. despegarse de la base
lead off (an inning)-v. abrir
leader-n.m. líder

leadoff hitter-n.m. primer bateador
league-n.f. liga
League Championship Series-n.f. Serie del
Campeonato
league leader-n.m. líder de la liga
League President-n.m. Presidente de la
Liga
leather-n.m. cuero
leave-v. salir
left-adj.n.m. izquierdo
left field-n.m. jardín izquierdo; bosque
izquierdo
left fielder-n.m. jardinero izquierdo;
guardabosque izquierdo
left on base (LOB)-v. dejados en base;
quedados en base
left side-n.m. lado izquierdo; sur
left-handed batter-n.m. bateador zurdo
left-handed pitcher-n.m. zurdo; brazo
corvo; brazo equivocado; brazo
sinistro
lefty-adj.n.m. zurdo; brazo corvo; brazo
equivocado; brazo izquierdo
leg-n.f. pierna
letter-n.f. letra; **at the letters of the
uniform**-phr. a la letra del uniforme
lifetime-adj. por vida
lights-n.f. luces
line-n.f. línea
line drive-n.f. línea fría; línea recta; raya; **to
hit a line drive**-v. sacar una línea
line-drive hitter-n.m. bateador de líneas
line-up-n.f. alineación
liner-n.f. línea; línea fría; línea recta; raya
Little League-n.f. Pequeñas Ligas
live ball-n.f. bola viva
load the bases-v. llenarse el cuarto de agua
locate (a pitch)-v. colocar la pelota
locate (the plate)-v. colocar el plato
location (of pitches)-n.f. localización
lock-out-n.m. cierre patronal
locker room-n.m. cuarto de vestirse
logo-n.m. logo
loner-n.m. lobo solitario (**lone wolf**)
long-adj. largo; **long drive**-n.m. mameyazo;
tablazo; toletazo

lose-v. perder
loser-n.m. derrotado
losing pitcher-n.m. derrotado
loss-n.f. derrota; pérdida; revés
low-adj. bajo; **low and outside**-adj. bajo y
afuera
lower deck-n.m. nivel bajo; f. planta baja

M

magic number-n.m. número mágico
major leagues-n.f. grandes ligas; ligas
mayores
make-v. hacer; **make contact**-v. hacer
contacto; **make an error**-v. pifiar
man-n.m. hombre
manage-v. dirigir; manejar; pilotear
manager-n.m. dirigente; mánager; mániyer;
mentor; piloto; **manager's favorite
(player)**-n.m. bo bo
Mariners-n.m. Marineros
Marlins-n.m. Marlins
mark-n.f. marca; record
mascot-n.f. mascota
mask-n.f. máscara; careta
match-up-n.m. cotejo; encuentro (**between
ballclubs or players**)
meatball-n.f. calabaza; carne en pote (**very
hittable pitch**)
mechanics-n.f. mecánica
mediocre-adj. mediocre
meeting-n.m. cotejo; encuentro (**between
ballclubs or players**)
mental error-n.m. error mental
Mets-n.m. Mets
mezzanine-n.m. entresuelo; mezzanine
middle reliever-n.m. relevista del medio
miles per hour-n.f. millas por hora
milestone-n.f. meta; hazaña
minor leagues-n.f. ligas menores; los
menores
minute-n.m. minuto
miscue-n.m. error; f. pifia
misplay-v. pifiar; **to misplay a ground ball
for an error**-v. enmantequillarse; to

misplay a ground ball by pulling away from the ball like a bullfighter/to olé-v. torear

mitt-n.f. troche; mascota

month-n.m. mes

Most Valuable Player (MVP)-n.m. Jugador Más Valioso

mound-n.f. lomita; m. montículo

moundman-n.m. monticular; monticulista

move-v. mover; **move up on the plate**-v. acercarse/pegarse al plato

movement-n.m. movimiento; **illegal**

movement (balk)-n.m. movimiento ilegal

multi-year contract-n.m. contrato multi-año; contrato de multiples años

muscle-n.m. músculo

mustard-n.f. mostaza

N

National Anthem-n.m. himno nacional

National League-n.f. Liga Nacional

national pastime-n.m. pasatiempo nacional

Nationals-n.m. Nacionales

near-adv. cerca

Negro Leagues-n.f. Ligas Negras

New York-adj.n.m. Nueva York

Nicaraguan-adj.n.m. nicaragüense

nine-adj.n.m. nueve

nine-hundred-adj.n.m. novecientos

ninety-adj.n.m. ninety; **ninety feet**-n.f. noventa pies

ninth-adj.n.m. noveno

no-hitter-n.m. juego sin hits

number-n.m. número; **retired number**-n.m. número retirado

O

occupied base-n.f. base ocupada

October Classic-n.m. Clásico de Octubre

off speed pitch-n.m. cambio; f. recta en cambio

off the wall-phr. contra la verja

offense-n.f. ofensa; artillería

offensive-adj. ofensivo

offensive change-n.m. cambio ofensivo

offensive support-n.m. respaldo ofensivo

official at bat-n.m. turno oficial

official scorer-n.m. anotador oficial; tanteador oficial

offseason-phr. fuera de temporada

on-deck circle-n.m. círculo de espera

on base-adj. en base; **man on base**-n.m. hombre en base

on base percentage-n.m. promedio de embasarse

on one's horse-phr. files a caballo
(**outfielders on their horses to track down a long hit**)

one-adj.n.m. uno

one-hundred-adj.n.m. cien

open-v. abrir

operation-n.f. operación

opponents-n.m. los contrarios

opposing-adj. contrario

opposite-adj. contrario; **to the opposite field**-phr. al campo contrario

opposition-n.m. los contrarios

order-n.m. orden; **batting order**-n.f. alineación; m. orden del bateo; **top**

half of the order-n.f. la parte superior del orden

organization-n.f. organización

out-adv. fuera; **you're out**-phr. guirao

out-n.m. áo; áut; out; **easy out**-n.m. ao vestido de pelotero; **flyout**-n.m.

bombo; elevado; **ground out**-v. roletear; **groundout**-n.f. rolata;

popout-n.m. elevado; bombo; **to fly**

out-v. elevar; **to get a batter out**-v.

retirarse a; **to pop out**-v. elevar; **two**

outs-phr. dos fuera

out of the park-phr. fuera del parque

outfield-n.m. bosque; cuadro exterior; jardín
outfielder-n.m. guardabosque; jardinero; fil
outing-n.f. aparición; apariencia; apertura; presentación; salida
outside-adv. afuera, **low and outside**-adj. bajo y afuera
outside corner-n.f. esquina afuera
outside pitch-n.m. lanzamiento abierto; lanzamiento afuera
ovation-n.f. ovación
overrun (the base)-v. correr y salirse de la base
overthrow-n.m. tiro desviado
overthrow-v. tirar desviado; to overthrow
the base-v. tirar desviado sobre la base
owner-n.m. dueño; propietario

P

paint the corners-v. pintar las esquinas
pair-n.m. par
Panamanian-n.m. panameño
park-n.m. parque
passed ball-n.m. pásbol
pennant-n.m. banderín; **pennant race**-n.m. campeonato
percentage-n.m. porcentaje
perfect game-n.m. juego perfecto
performance-n.f. actuación
Philadelphia-adj.n.m. Filadelfia
Phillies-n.m. Filis
pickle (run-down)-n.m. corre-corre
pill (baseball)-n.f. pildora
pilot-n.m. piloto
pinch-hit (for)-v. batear (para)
pinch-hitter-n.m. bateador emergente
pinch-run (for)-n.m. correr (para)
pinch-runner-n.m. corredor emergente
pine tar-n.f. brea de pino; pega
Pirates-n.m. Piratas
pitch-n.m. disparo; envío (**delivery**); lanzamiento; tiro; **hanging pitch**-n.f.

bola de guano; calabaza; carne en pote; chorrito de agua; melón; **illegal pitch**-n.m. lanzamiento ilegal; **knockdown pitch**-n.m. lanzamiento pegado; f. recta pegada; **outside pitch**-n.m. lanzamiento abierto; lanzamiento afuera; **warm-up pitches**-n.m. lanzamientos preliminares; **wild pitch**-n.m. lanzamiento descontrolado; lanzamiento desviado; lanzamiento salvaje; tiro descontrolado; uail pitch
pitch-v. lanzar; pitchear; tirarse; **to brush back the batter or pitch inside**-v. tumbar el bateador; **to pitch around**-v. no darse buenos lanzamientos; **to pitch carefully to**-v. lanzar con cuidado a; **to pitch from the stretch**-v. entrar del lado
pitch-count-n.f. conteo de lanzamientos
pitcher-n.m. lanzador; monticular; monticulista; pícher; serpentinerero; **power pitcher**-n.m. balero (one who throws bullets); lanzador de poder; f. tirapiedras; **relief pitcher**-n.m. apagafuego; bombero; lanzador relevista; taponero; f. relevista; **starting pitcher**-n.m. abridor
pitcher's mound-n.f. lomita; m. montículo
pitching-n.m. pitcheo
pitching coach-n.m. instructor de lanzadores
pitching machine-n.m. lanzador mecánico
pitching repertoire-n.m. repertorio
pitching rotation-n.f. lineación
pitching rubber-n.f. goma
pitching staff-n.m. cuerpo monticular
pitchout-n.m. lanzamiento franco; pitchout
pivot man (in a double play)-n.m. eje; pivote
place (in standings)-n.m. puesto; **first place**-n.m. primero puesto; **second place**-n.m. segundo puesto
place (site)-n.m. lugar

plate-n.m. plato; jom; f. caja registradora; goma; **behind the plate**-phr. detrás del plato; **over the middle of the plate**-phr. por el medio del plato; **to find the plate**-v. colocar el plato; **to protect the plate**-v. proteger el plato; **to stand off the plate**-v. despegar del plato
play-n.f. jugada; m. plei; **out of play**-phr. afuera
play-v. jugar; **to play deep**-v. estar profundo; **to play on the base**-v. jugar pegado a la base
player-n.m. jugador (de béisbol); pelotero (**ballplayer**); beisbolero (**baseball player**)
player's union-n.m. gremio/ sindicato de jugadores
playing field-n.m. campo del juego; terreno del juego
pop fly-n.f. bola elevada; m. bombo
pop out-v. elevar
pop-up-n.f. bola elevada; m. bombo
pop-up-v. elevar
popout-n.m. bombo; elevado
position-n.f. posición; **scoring position**-n.f. posición de anotar; **throwing position**-n.f. posición de tirar
position-v. colocar
positioning-n.f. planteamiento
possession-n.f. posesión; **to have possession of the ball**-v. tener posesión de la pelota
post season-n.f. postemporada
power-n.f. fuerza; m. poder; **power against power**-phr. fuerza contra fuerza
power hitter-n.m. bateador de poder; bateador de fuerza; bambino
power pitcher-n.m. balero; lanzador de poder; f. tirapiédras
practice-n.f. práctica
prankster-n.m. barbero
press-n.f. prensa
press box-n.f. tribuna de prensa
productive-adj. productivo

professional baseball-n.m. béisbol profesional
prospect-n.m. prospecto
protect-v. proteger; **to protect the plate**-v. proteger el plato; **to protect the runner**-v. proteger el corredor
public address system-n.m. sistema de altavoces; sistema de altoparlantes; sistema de anuncios públicos
Puerto Rican-adj.n.m. puertorriqueño
pull (to pull the ball)-v. halar la pelota; **a hit that's pulled**-n.m. batazo halado;
pull (out)-v. remover; retirarse;
pull (out the pitcher)-v. sacar del montículo; **to apply the hook**-v. aplicar la grúa
punch out-v. ponchar
punish-v. castigar
put-v. poner; **to put ahead**-v. poner adelante; **to put out**-v. poner afuera
put on base-v. embasar
put together-v. hilvanar
putouts (PO)-n.m. outs realizados

R

radio announcer-n.m. locutor de radio
rain delay-n.f. postergación por lluvia
rain out-n.m. juego postergado por lluvia; juego pospuesto por lluvia; juego suspendido por lluvia
rally-n.m. rali; f. romería; m. ataque (**attack**)
rally-v. explotar (**explode**)
range-n.m. alcance
Rangers-n.m. Rancheros; Vigilantes
rawhide-n.m. cuero de vaca; adj. de cuero crudo
RBI-n.f. carrera producida; empujada; remolcada
RBI double-n.m. doblete impulsador
RBI man-n.m. impulsador de carreras
RBI single-n.m. sencillo impulsador; sencillo remolcador

reach base-v. embasar
rebound-n.m. rebote
rebound-v. rebotar
recall (from the minors)-v. llamar (de las menores); subir (de las menores)
record (of a pitcher)-n.f. foja ; m. registro
record (feat)-n.f. marca; m. record; **to break a record**-v. romper un record
recuperate-v. recuperar
Red Sox-n.m. Medias Rojas
Reds-n.m. Rojos
regular season-n.f. temporada regular
rehabilitation-n.f. rehabilitación
release (a pitch)-v. soltar
release (from a contract)-n.m. licenciamiento; **unconditional release**-n.m. licenciamiento incondicional
release (from a contract)-v. licenciar
relief pitcher-n.m. apagafuego; bombero; lanzador relevista; taponero; f. relevista
relieve-v. relevar; aplicar la grúa (**apply the hook**)
reliever-n.m. apagafuego; bombero; taponero; lanzador relevista; relevista; **middle reliever**-n.m. relevista del medio
remain-v. quedar
remove-v. remover
repertoire-n.m. repertorio
replace-v. reemplazar
replacement-n.m. reemplazo
replay-n.m. repetición
replay-v. repetir
reserve-n.m. reserva; comebanco
reserve-v. reservar
reserve clause-n.f. cláusula de reserva
resin-n.f. pez griega
restricted list-n.f. lista de restringidas
retire (end career)-v. jubilar; retirar
retire (get out)-v. retirar a
retired-adj. retirado
retired number-n.m. número retirado
retroactive-adj. retroactivo
return-n.m. regreso; retorno

rifle arm-n.f. escopeta; m. rifle
right-adj. derecho
right field-n.m. jardín derecho; bosque derecho
right fielder-n.m. jardinero derecho; guardabosque derecho
right side-n.m. lado derecho
right-handed batter-n.m. bateador derecho; diestro
righty-n.m. el derecho; diestro
rock (a pitcher)-v. castigar
roller-n.f. rola; rolata; roleta; m. roletín
romp-n.f. paliza
romp over-v. acribillar; vapulear; zurrar
roof-n.m. techo
rookie-n.m. novato; f. recluta
Rookie Of the Year-n.m. Novato del Año
Rookie League-n.f. Liga de Novatos
root-v. apoyar; **to root for your team**-v. apoyar su equipo
roster-n.m. róster
rotation (pitching)-n.f. lineación; rotación
rotator cuff-n.m. músculo rotador
round-tripper-n.f. vuelacerca
routine-adj. rutinario
routine play-n.f. jugada rutinaria
Rockies-n.m. Rockies
Royals-n.m. Reales
rubber-n.f. goma
rubber arm-n.m. brazo de goma
rule-n.f. regla
rulebook-n.m. manual de reglas
run-n.f. anotación; carrera; carrera anotada; rayita; **earned run**-n.f. carrera limpia; **tying run**-n.f. carrera empate; **unearned run**-n.f. carrera sucia; **winning run**-n.f. carrera ganadora; carrera del triunfo
run-v. correr; files a caballo (**outfielders on their horses**)
run-batted in-n.f. carrera impulsada; carrera producida; carrera remolcada; empujada; remolcada
run-down-n.m. corre-corre
run-scored-n.f. anotación; carrera; carrera anotada; rayita

runner-n.m. corredor; **slow runner**-n.m. carro de piragua; **to get the runner**-v. sacar al corredor; **to hold the runner on the base**-v. jugar pegado a la base; **to protect the runner**-v. proteger el corredor

S

sacrifice-n.m. sacrificio
sacrifice-v. sacrificar
sacrifice bunt-n.m. toque de sacrificio
sacrifice fly-n.m. flái de sacrificio; globo de sacrificio; sacrifly
safe-adj. cierto; quieto; sei; seif
salary-n.m. salario; sueldo
save-n.m. salvado
save-v. salvar
saves (SV)-n.m. juegos salvados
schedule-n.m. calendario
scorch-v. quemar; **he scorched the ball**-phr. lo quemó
score-n.m. resultado; tanteo; a 4-3 score-4 carreras por 3
score-v. anotar; cruzar el plato
scoreboard-n.f. pizarra de anotaciones; marcador; pizarrón; tanteador
scorebook-n.m. cuaderno de tanteo; libro de anotaciones
scorecard-n.m. marcador; n.f. tarjeta de anotaciones; tarjeta en que se lleva el tanteo (la anotación)
scorekeeper-n.m. anotador; escorer; tanteador
scoreless-v. empatado a cero
scoreless inning-n.f. argolla; arepa; dona; m. escón; inning en blanco
scorer-n.m. anotador; escorer; tanteador
scoring position-n.f. posición de anotar
scout-n.m. buscador del talento
scout-v. buscar talento; escautear
scouting report-n.m. informe del escucha
screwball-n.m. tirabuzón
scuff-n.m. rozadura
scuff-v. guayar; rozar

seams-n.f. costuras
season-n.f. campaña; temporada; regular season-temporada regular
season tickets-n.m. abonos de temporada
seat-n.m. asiento
second-adj. segundo
second-n.m. segundo (**time**)
second base-n.f. la intermedia; segunda base
second baseman-n.m. intermedista; camarero; defensor del segundo saco
second place-adj. segundo puesto
seeing eye ball-n.m. rolling en el hueco
selection-n.f. selección
Senators-n.m. Senadores
send-v. enviar a
send down-v. bajar; **to send down to the minors**-v. bajar a las menores
series-n.f. serie
setback-n.m. revés
seven-adj.n.m. siete
seven-hundred-adj.n.m. setecientos
seventh-adj. séptimo
seventh inning stretch-n.m. descanso de la séptima entrada
seventy-adj.n.m. setenta
shift (defensive shift)-n.f. movida defensiva
shin guard-n.f. espinillera; rodillera
shine ball-n.f. bola brillante
shoddy fielding-n.m. papelazo
shoe-n.m. zapato
shoestring catch-n.m. cogida de cordón de los zapatos
short-adj. bajo; **diminutive player**-n.m. sal del hoyo; f. dañaropa
shortstop-n.m. campocorto; jardinero corto; paracorto; parador corto; siore; torpedero
shoulder-n.m. hombro
shut out-v. blanquear; dar nueve donas; meterle nueve arepas; pintar de blanco; suministrar las arepas
shutout-n.f. argollada; blanqueada; lechada
side-n.m. lado
side-arm-adj. bajo brazo; por el lado del brazo

sieve-n.f. coladera (**player who lets ground balls get past him**)
sign-n.m. señal
sign (a contract)-v. firmar
signal-n.m. señal
signing (of a contract)-n.f. firma
single-n.m. sencillo
Single A ball-n.f. Clase A
sinker-n.m. sinker
sit on a pitch-v. esperar un lanzamiento
situation-n.f. situación
six-adj.n.m. seis
six-hundred-adj.n.m. seiscientos
sixth-adj. sexto
sixty-adj.n.m. sesenta
slick fielder-n.f. escoba; muralla; m. pulpo
slide-n.m. deslizamiento; eslai; f. barrida;
head-first slide-n.m. deslizamiento de cabeza; **hook slide**-n.m. deslizamiento de lado
slide-v. arrastrarse; barrerse; deslizarse; tirarse; **to slide head-first**-v. tirarse de cabeza
slider-n.m. esláider; f. deslizadora; resbaladiza
slow-adj. lento; **slow roller**-n.f. rola lenta; rolita; **slow runner**-n.m. carro de piragua; truck mack; n.f. tortuga
slugger-n.m. bateador de fuerza; bateador de poder; bambino; macetero; toletero
slugging-n.m. slugging
slugging percentage-n.m. promedio de slugging
slump-n.m. eslom
Society for American Baseball Research (SABR)-n.f. Sociedad para Investigaciones Acerca de la Historia del Béisbol
solo home run-n.m. cuadrangular solitario
south-adj. sur
southpaw-adj.n.m. zurdo; brazo corvo; brazo equivocado; brazo siniestro
speed-n.f. velocidad; **to change speeds**-v. cambiar la velocidad

speedy-adj. rápido; veloz
spikes-n.m. ganchos
spitball-n.f. bola ensalivada
split fingered fastball-n.f. recta de dedos separados
sponsor-n.m. patrocinador
sport-n.m. deporte
sportswriter-n.f.m. cronista (deportivo)
spot (a pitch)-v. colocar la pelota
Spring Training-n.m. entrenamientos primaverales
square-n.m. cuadro
square-v. cuadrarse; **square to bunt**-v. cuadrarse para tocar
squeeze play-n.f. jugada de cuña; eskuis;
suicide squeeze play-n.f. jugada suicida
St. Louis-adj.n.m. San Luis
staff-n.m. cuerpo; **pitching staff**-n.m. cuerpo monticular
stance-n.m. estilo de bateo
standings-n.m. standing
stadium-n.m. estadio
stands-n.m. blichers; granestan; f. tribuna
star-n.f. estrella
start-v. comenzar; empezar
starter-n.m. titular
starting pitcher-n.m. abridor; lanzador abridor
starting player-n.m. jugador regular; titular
statistic-n.f. estadística; número(s)
steal-n.m. base robada; **delayed steal**-n.m. robo retardado; **double steal**-n.m. doble robo
steal-v. estafar (**swipe**); robar; **caught stealing (CS)**-adj. atrapado robando; cogido robando; **runners caught stealing (by the catcher)**-n.m. pasos cargados
step-n.m. paso; **by half a step**-phr. por medio paso
step (on the base)-v. pisar
step (out of the box)-v. salir de la caja
steroids- n. esteroides
stirrups-n.f. medias del uniforme de pelota

stolen base-n.f. base robada; m. cojín saqueado; robo de base
stop-v. parar
stopper-n.m. cerrador; taponar
strand (on base)-v. congelar
streak-n.f. cadena; racha; **hitting streak**-n.f. racha de bateo; **put together or string together (in a streak)**-v. hilvanar; **to bunch together**-v. empalmar
stretch (pitching position)-n.m. estiramiento; **to pitch from the stretch**-v. entrar del lado
strike-n.m. estraic; estray; **called strike**-n.m. automático; estraic cantado
strike (labor)-n.f. huelga; m. paro
strike out-v. abanicar; estrucarse; (**batter strikes out**); ponchar (**pitcher strikes out a batter**); quedar retratado de cuerpo entero; tomar ponche; **remain with the bat upon one's shoulder**-v. quedarse con el madero al hombro; quedarse con la carabina al hombro; **strike out looking**-v. enfriarse; engomarse; ponchar sin tirarle
strike zone-n.f. zona de estraics
strikeout-n.m. ponche; "K"
strikeout pitcher-n.m. lanzador de poder
strikeouts-n.m. ponchetes (SO)
string together-v. hilvanar
strong-adj. fuerte
struck-v. golpeado
struck out-v. estrucao; ponchado
stuff-n.m. repertorio (**pitcher's stuff**)
submarine pitcher-n.m. submarino
substitute-v. cambiar; reemplazar; sustituir
subway series-n.f. serie del subterráneo
suicide squeeze play-n.f. jugada suicida
sun-glasses-n.f. gafas; m. lentes de sol
superstar-n.m. ase
support-n.m. respaldo; **defensive support**-n.m. respaldo defensivo; **offensive support**-n.m. respaldo ofensivo

support-v. apoyar; **to support your team**-v. apoyar su equipo
surgeon-n.m. cirujano
suspend-v. suspender
suspended game-n.m. juego suspendido
suspension-n.f. suspensión
sweep-n.f. barrida
swing-n.m. swing
swing-v. cruzar el bate; swing; tirarse a la bola; **swinging away**-v. con bate libre; **to swing through a pitch (to swing and miss)**-v. abanicar; brincar
swipe (a base)-v. estafar
switch-n.m. cambio
switch hit-v. batear a las dos manos
switch hitter-n.m. bateador de las dos manos; bateador ambidiestro
switch hitting-adj. ambidextro

T

tag-v. aguantar; tocar
tag-up play (runner advancing)-n.m. pisorcorre
take-v. sacar; tomar; **to take an 0-fer**-v. irse en blanco; **taken on waivers**-v. tomado en waivers; **to take out the pitcher**-v. sacar del montículo; **to take the ball out of the park**-v. sacar la pelota del parque
talent-n.m. talento
tall-adj. alto
target-n.m. blanco
team-n.m. equipo (de béisbol); **expansion team**-n.f. equipo de expansión
teammate-n.m. compañero
television announcer-n.m. locutor de televisión
ten-adj. n.m. diez
territory-n.m. territorio; terreno; **fair territory**-n.m. terreno bueno; **foul territory**-n.m. terreno malo; territorio fául

Texas Leaguer-n.m. indiscutible con bate de cartón; indiscutible con bate de periódico; podrido
thigh-n.m. muslo
third-adj. tercer(a)
third base-n.f. tercera base; antesala; esquina caliente (**hot corner**); esquina de las angustias (**hot corner**)
third base coach-n.m. entrenador de tercera base
third base line-n.f. línea de tercera base
third baseman-n.m. antesalista; defensor del tercer saco
thirty-adj.n.m. treinta
thousand-adj.n.m. mil
three-adj.n.m. tres
three-base hit-n.m. triple; tripletazo; tribey
three-foot line-n.f. línea de los tres pies
three-hundred-adj.n.m. trescientos
three-quarter's arm-adj. a tres cuartos
throw-n.m. disparo; lanzamiento; tiro; f. tirada; **overthrow**-n.m. tiro desviado; **strong throw**-n.m. chícharo; **to make a strong throw**-v. poner un hilo
throw-v. tirar; **to overthrow the base**-v. tirar desviado sobre la base; **to throw out the first ball**-v. tirar el lanzamiento de honor; tirar el lanzamiento simbólico; tirar la primera bola; **to throw to first**-v. lanzar a la primera; **to throw wildly**-v. tirar descontrolado
throwing position-n.f. posición de tirar
thrown out-n.m. fusilado (**gunned down**) **caught stealing (CS) (by catcher)**-adj. atrapado robando; cogido robando; fusilado; pasos cargados; (**as a runner**)-fusilado; out robando base
ticket-n.m. boleto; **season tickets**-n.m. abonos de temporada
ticket office-n.f. taquilla
tie-n.m. empate
tie (the score)-v. emparejar; empatar
Tigers-n.m. Tigres

time-n.f. hora
tip-n.m. pellizco; **foul tip**-n.m. tip de fálul
tip-v. pellizcar
tomahawk-v. swing de arriba hacia abajo
top-adj. encima; **on top of the hitter**-phr. encima del bateador; **top half (of the fifth inning)**-n.f. altura/parte alta (de la quinta entrada)
total-n.m. total
total bases (TB)-n.m. total de bases alcanzadas
total chances-n.m. lances aceptados; f. oportunidades aceptadas
touch-v. tocar
trade-n.m. cambio
trade-v. cambiar; entregar; enviar a
trademark-n.f. marca
trainer-n.m. entrenador
training-n.m. entrenamiento
transaction-n.f. transacción
trap (a ball caught after hitting the ground)-n.f. de recogida
triple-n.m. triple; tripletazo; tribey
Triple-A ball-adj.n.m. pelota triple-A
Triple Crown-n.f. triple corona
triple play-n.f. triple jugada; triple matanza; tripleplei
triumph-n.m. triunfo
trophy-n.m. trofeo
trouble-n.f. dificultades; **to be in trouble**-v. caérsele la casa encima
trounce-v. acribillar; vapulear; zurrar
trouncing-n.f. paliza
twenty-adj.n.m. veinte
twin killing-n.m. doble jugada; doble matanza; doble pléy
twinbill-n.m. doble juego; f. doble jornada
Twins-n.m. Mellizos
two-adj.n.m. dos
two-base hit-n.m. biangular; doble; dobletazo; doblete; batazo de dos esquinas; tubey
two-hundred-adj.n.m. doscientos
tying run-n.f. carrera empate

U

umpire-n.m. árbitro; juez de campo; **biased umpire**-n.f. estatua de la libertad (statue of liberty-an umpire who consistently makes calls that go against one team); **erratic umpire**-n.f. pirata; **head umpire**-n.m. árbitro principal; **man in blue**-n.m. hombre en azul
umpiring-n.m. arbitraje
unconditional release-n.m. licenciamiento incondicional
undefeated-adj. invicto
under-prep. bajo
unearned run-n.f. carrera sucia
unhittable-adj. imbateable
uniform-n.m. uniforme; **the letters of the uniform**-n.f. la letra del uniforme
union-n.m. gremio; sindicato; unión; **player's union**-n.m. sindicato/gremio de jugadores; f. unión de jugadores
upper deck-n.m. nivel alto; f. planta alta
utility player-n.m. jugador ocasional; jugador suplente; comodín

V

vacuum (player who fields everything)-n.f. escoba
velocity-n.f. velocidad
Venezuelan-adj.n.m. venezolano
veteran-n.m. veterano
Veteran's Committee-n.m. Comité de Veteranos
victory-n.m. triunfo; f. victoria
Virgin Islands-n.f. Islas Vírgenes
visiting team-n.m. convidado; equipo visitante

W

wait-v. esperar; **to wait for a pitch**-v. esperar un lanzamiento
waivers-n.m. waivers; **taken on waivers**-v. tomado en waivers
walk-n.f. base por bolas; caminata; pasaporte; pase libre; pase por bolas; m. boleto; boleto gratis;
walk-v. caminar (**not a base on balls**); pasar por bolas (**to work out a base on balls**); **to give up a walk**-v. otorgar una base por bolas
wall-n.f. barda; pared; **off the wall**-phr. contra la verja; **to hit (rebound) off the wall**-v. rebotar
warm up-v. calentar; **to be warming up in the bullpen**-v. estar en el fogón; **to warm up one's arm**-v. calentar el brazo
warm-up pitches-n.m. lanzamientos preliminares
warning track-n.f. zona de aviso; zona de precaución; zona de seguridad
weak-adj. débil; **weak arm**-n.f. pistolita; m. tuco
weather-n.m. tiempo; **buen tiempo**-n.m. good weather; **mal tiempo**-n.m. bad weather
week-n.f. semana
weight-n.f. peso
weight (donut for a bat)-n.f. pesa
west-adj. oeste
White Sox-n.m. Medias Blancas
whitewash-v. blanquear; dar nueve donas; meterle nueve arepas; pintar de blanco; suministrar las arepas
white-washed-n.f. argollada; blanqueada
wild-adj. descontrolado; **to throw wildly**-v. tirar descontrolado
wild pitch-n.m. lanzamiento descontrolado; lanzamiento desviado; lanzamiento salvaje; tiro descontrolado; uail-pich

wild pitcher-n.m. bolón; saco de bolas;
salvaje
wildcard-n.m. comodín
wildness-n.m. descontrol
win-n.m. ganado; triunfo; f. victoria
win-v. ganar; triunfar; **win (by a wide margin)**-v. acribillar; vapulear;
zurrar
wind-n.m. viento
wind-up-n.m. wind up
wind up-v. alzar el brazo; impulsarse
winner-n.m. ganador
winning percentage-n.m. promedio
winning pitcher/team-n.m. ganador
winning run-n.f. carrera ganadora; carrera
del triunfo
winter ball-n.m. béisbol invernal
won-loss record-n.f. foja; m. registro
wood-n.f. madera
work-n.m. trabajo
work-v. trabajar
workhorse-n.m. lanzador de brazo de goma
workout-n.f. práctica
World Series-n.f. Serie Mundial; Clásico de
Octubre/Otoño; **subway series**-n.f.
serie del subterráneo
World Series Champions-n.m.
Campeones de la Serie Mundial
World Series Trophy-n.m. Trofeo del
Comisionado
wrist-n.f. muñeca
wrist band-n.f. muñequera

Y

Yankees-n.m. Yanquis
year-n.m. año
you're out-phr. guirao
young-adj. joven
youth-n.m. joven

Z

zero-adj.n.m. cero
zone-n.f. zona; **strike zone**-n.f. zona de
estraícs

Abbreviations

This section provides a listing of selected abbreviations used in box scores and other baseball statistical summaries. English language abbreviations are based on those officially used by Major League Baseball as listed on the website: http://mlb.mlb.com/NASApp/mlb/mlb/official_info/baseball_basics/abbreviations.jsp

Spanish language abbreviations were gathered from a variety of sources as abbreviations were found to vary by setting. In some instances, an intermingling of English and Spanish language abbreviations may be used.

A – asistencias (A)	LOB – dejados en base (DEB)
AB – veces al bate (V; VB)	OBP – promedio de embasarse (OBA)
BA – promedio de bateo (PBT; PB)	PB – pasboles (PB)
BB – bases por bolas (BB)	PO – outs (O)
BK – balks (BK)	R – carreras (C; CA)
CG – juegos completos (JC); partidos completos (PC)	RBI – carreras impulsadas (CI); carreras producidas (CP)
CS – cogido robando (CR)	RE – embasado por error (EE)
DP – dobles jugadas (DP)	SAC – sacrificios de toque (SH)
E – errores (E)	SB – bases robadas (BR); robadas (R)
ER – carreras limpias (CL)	SF – sacrificios de fly (SF)
ERA – efectividad (EFE); porcentaje de carreras limpias (PCL);	SHO – lechadas (L)
FPCT – promedio de fildeo (PDF); promedio defensivo (PD)	SLG – promedio de slugging (SLU)
G – juegos jugados (JJ); partidos jugados (PJ); partidos lanzados (PL)	SO – ponches (P; SO)
GIDP – bateo para doble jugada (BD)	SV – juegos salvados (JS); salvamentos (S)
GS – juegos iniciados (JI)	TB – total de bases (TB)
H – hits (H)	TC – oportunidades totales (TO)
HBP – golpeados por lanzamientos (GL; GP)	TP – triples jugadas (TP)
HR – jonrones (HR)	W – juegos ganados (JG); partidos ganados (PG)
IBB – bases intencionales (BI)	WP – lanzamientos salvajes (WP)
INN – entradas jugados (EJ)	2B – dobles (2B; 2H)
IP – entradas lanzadas (EL)	3B – triples (3B; 3H)
L – juegos perdidos (JP); partidos perdidos (PP)	